

RILEVAZIONE L2

Questionario del Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni

Cos'è il Censimento permanente?

L'Istat rileva con cadenza annuale le **principali caratteristiche della popolazione** dimorante abitualmente sul territorio e le sue condizioni sociali ed economiche a livello nazionale, regionale e locale.

Il Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni non coinvolge tutte le famiglie italiane, ma ogni anno un campione di esse: nel 2025 saranno circa 250 mila individui residenti in 800 comuni.

Sono obbligato a rispondere?

Sì, l'obbligo di risposta per questa rilevazione è sancito dall'art. 7 del d.lgs. n. 322/1989 e dal DPR 24 settembre 2024 di approvazione del Programma statistico nazionale 2023-2025 e dell'allegato elenco delle rilevazioni che comportano l'obbligo di risposta per i soggetti privati. La rilevazione è compresa nel Programma statistico nazionale in vigore che è consultabile sul sito internet dell'Istat all'indirizzo: <https://www.istat.it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy/>.

La riservatezza è tutelata?

Sì, tutte le risposte fornite sono protette dalla normativa in materia di protezione dei dati personali (Reg. (UE) 2016/679 e d.lgs. n. 196 del 30 giugno 2003). Le informazioni agli interessati sul trattamento dei dati personali sono riportate nella lettera informativa a firma del Presidente dell'Istat reperibile anche all'indirizzo <https://www.istat.it/statistiche-per-temi/censimenti/popolazione-e-abitazioni/documentazione/>. Tutte le persone coinvolte nelle attività previste dal Censimento permanente sono tenute inoltre al rispetto del segreto statistico previsto dall'art. 9 del d.lgs. n. 322/1989.

A chi posso rivolgermi in caso di difficoltà?

Per ricevere assistenza e chiarimenti durante la rilevazione è possibile:

- rivolgersi al Numero gratuito **1510**
Il servizio è attivo dal lunedì al sabato dal 29 settembre al 23 dicembre dalle ore 09:00 alle ore 21:00
- scrivere alla casella di posta elettronica censimento.lista2@istat.it
- compilare il form disponibile all'indirizzo <https://contact.istat.it>
- contattare uno dei Centri Comunali di Rilevazione istituiti presso il Comune. I recapiti sono disponibili all'indirizzo <https://www.istat.it/statistiche-per-temi/censimenti/popolazione-e-abitazioni/>

调查 L2

永久性人口以及住房普查问卷

什么是常住人口普查？

意大利国家统计局 Istat 每年会调查**常住人口的主要特征**，以及这些特征在全国、地区和地方层面所反映的社会和经济状况。

常住人口和住房普查并不会涵盖所有意大利家庭，而是每年抽取一个样本：2025 年将有大约 25 万名居住在 800 个市镇的居民参与。

我有义务作答吗？

是，本次调查的答复义务由 1989 年第 322 号立法令第 7 条以及 2024 年 9 月 24 日总统令批准的《2023-2025 年国家统计计划》和其附带的涉及私人主体答复义务的调查项目清单所规定。

现行国家统计计划可在意大利国家统计局 Istat 的网站上查询：<https://www.istat.it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy/>。

是否保证保密性？

是，所有提供的答复均受个人数据保护相关法规的保护（欧盟条例 2016/679 和 2003 年 6 月 30 日第 196 号立法令）。关于个人数据处理的知情权信息已包含在由意大利国家统计局 Istat 局长签署的告知函中，该函也可通过以下网址查阅：<https://www.istat.it/statistiche-per-temi/censimenti/popolazione-e-abitazioni/documentazione/>。

所有参与常住人口普查相关工作的人员还必须遵守 1989 年第 322 号立法令第 9 条规定的统计保密义务。

如果遇到困，我可以向谁求助？

在调查期间，如需获得帮助和解答疑问，可以：

- 拨打免费电话 **1510**。
该服务自 9 月 29 日至 12 月 23 日，每周一至周六开放，服务时间为 9:00 至 21:00
- 写信至以下电子邮箱地址 censimento.lista2@istat.it
- 填写可在以下网址获取的表格 <https://contact.istat.it>
- 前往所在市镇的公共普查中心。联系信息，请访问 <https://www.istat.it/statistiche-per-temi/censimenti/popolazione-e-abitazioni/>

Guida alla compilazione	填写指南																																				
Cosa si chiede nel Questionario - Una sezione è dedicata alle modalità di utilizzo degli alloggi associati al rispondente. - Una sezione raccoglie informazioni sul rispondente. - Le risposte devono essere fornite con riferimento al 5 OTTOBRE 2025, ad eccezione dei casi in cui nella domanda sia indicato un periodo diverso.	问卷中会询问什么内容 - 一部分内容涉及受访者所居住住房的使用方式。 - 一部分内容收集有关受访者本人的信息。 - 除非问题中另有说明，所有回答均应以 2025 年 10 月 5 日 为参考日期。																																				
Chi deve compilare il Questionario? - Il questionario deve essere compilato dalla persona a cui è stata inviata la lettera dell'Istat o, se ciò non fosse possibile, da un familiare o da una persona di fiducia. - Se al 5 ottobre 2025 la persona a cui è stata inviata la lettera dell'Istat fosse deceduta occorre contattare il Numero gratuito 1510.	谁应当填写问卷 - 问卷应由收到意大利国家统计局 Istat 信函 的本人填写；如果本人无法填写，可由家庭成员或信任的人代为填写。 - 如果截至 2025 年 10 月 5 日，收到 Istat 信函的人已去世，请拨打免费电话 1510 联系相关部门。																																				
Come compilare il Questionario? - È possibile salvare le risposte in ogni momento e continuare successivamente, anche uscendo dal questionario, senza perdere alcun dato. - Per alcune domande è possibile avere maggiori informazioni cliccando sul simbolo “i”. - Dopo aver risposto a tutte le domande, è possibile visionare le risposte fornite alla pagina Riepilogo e invio. - Per completare la compilazione è necessario inviare il questionario dalla pagina di Riepilogo e Invio. - Dopo l'invio non sarà più possibile modificare il questionario.	如何填写问卷 - 可以随时保存答案并在之后继续填写，即使退出问卷，也不会丢失任何数据。 - 对于某些问题，可以点击“i”符号获取更多信息。 - 在回答完所有问题后，可前往“总结与提交”页面查看所填写的答案。 - 要完成填写，必须在“总结与提交”页面提交问卷。 - 提交后将无法再修改问卷内容。																																				
Istruzioni per la compilazione - I dati anagrafici del rispondente e l'indirizzo o gli indirizzi associati sono precompilati sulla base dei dati amministrativi riferiti al 1° gennaio 2024. - Se i campi precompilati nome, cognome e codice fiscale sono corretti, selezionare il tasto Conferma. Altrimenti correggere l'informazione e procedere con la conferma. - I dati relativi agli indirizzi associati non sono modificabili. - Dopo la conferma, selezionare il tasto Salva e procedi per compilare il Questionario. - Dopo la conferma è ancora possibile modificare i campi precompilati selezionando il tasto Modifica.	填写说明 - 受访者的个人信息以及关联的地址是根据截至 2025 年 1 月 1 日的行政数据预填的。 - 如果预填的姓名、姓氏和税号正确，请点击“确认”。如有错误，请更正后再进行确认。 - 与之关联的地址信息不可修改。 - 确认后，请点击“保存并继续”填写问卷。 - 确认后仍可通过点击“编辑”按钮来更改预填字段。																																				
<table><thead><tr><th colspan="3">DATI DEL RISPONDENTE</th></tr></thead><tbody><tr><td>Romeo</td><td>Rossi</td><td>Codice fiscale</td></tr><tr><td colspan="3">MODIFICA/CONFERMA</td></tr><tr><th colspan="3">INDIRIZZO O INDIRIZZI ASSOCIATI</th></tr><tr><td colspan="2">Via Vignale 9</td><td></td></tr><tr><td colspan="2">Via Montaldo 45</td><td></td></tr></tbody></table>	DATI DEL RISPONDENTE			Romeo	Rossi	Codice fiscale	MODIFICA/CONFERMA			INDIRIZZO O INDIRIZZI ASSOCIATI			Via Vignale 9			Via Montaldo 45			<table><thead><tr><th colspan="3">DATI DEL RISPONDENTE</th></tr></thead><tbody><tr><td>Romeo</td><td>Rossi</td><td>Codice fiscale</td></tr><tr><td colspan="3">MODIFICA/CONFERMA</td></tr><tr><th colspan="3">INDIRIZZO O INDIRIZZI ASSOCIATI</th></tr><tr><td colspan="2">Via Vignale 9</td><td></td></tr><tr><td colspan="2">Via Montaldo 45</td><td></td></tr></tbody></table>	DATI DEL RISPONDENTE			Romeo	Rossi	Codice fiscale	MODIFICA/CONFERMA			INDIRIZZO O INDIRIZZI ASSOCIATI			Via Vignale 9			Via Montaldo 45		
DATI DEL RISPONDENTE																																					
Romeo	Rossi	Codice fiscale																																			
MODIFICA/CONFERMA																																					
INDIRIZZO O INDIRIZZI ASSOCIATI																																					
Via Vignale 9																																					
Via Montaldo 45																																					
DATI DEL RISPONDENTE																																					
Romeo	Rossi	Codice fiscale																																			
MODIFICA/CONFERMA																																					
INDIRIZZO O INDIRIZZI ASSOCIATI																																					
Via Vignale 9																																					
Via Montaldo 45																																					

[NOME COGNOME]

【名和姓】

D. INFORMAZIONI SULL'ALLOGGIO IN: [INDIRIZZO_\$_]

D. 有关以下地址住房的信息: [地址_\$_]

* D.0 Nel corso dell'anno, vive o utilizza per dormire l'alloggio in [INDIRIZZO_\$_]?

Rispondere Sì anche nel caso di periodi più brevi, ad esempio qualche mese, alcune settimane o soltanto nei fine settimana.

- 1 Sì ➡ **andare a dom. D.1**
2 No

D.0 在过去的一年中, 您是否居住或曾在 [地址_\$_] 的住所过夜?

即使只是短期居住, 例如几个月、几周或仅在周末使用, 也请回答“是”。

- 1 是 ➡ **转至问题D.1**
2 否

Se ha risposto 2 alla dom. D.0

如果您在问题 D.0 中选择了选项 2

* D.0.1 Di che alloggio si tratta?

(CAPI) Leggere le risposte

- 1 È un alloggio di proprietà in vendita/da affittare, dato in affitto o libero)
2 È un alloggio in cui abitano altri familiari o parenti
3 È un alloggio utilizzato come luogo di lavoro (studio commerciale, studio medico, ecc.)
4 È un alloggio che è stato venduto
5 È un alloggio in cui sono stato/a in affitto
6 È un alloggio inagibile o in costruzione
7 Non ho alcuna informazione su questo alloggio
8 Altro tipo di alloggio ➡ ***specificare** _____

**andare a
successiva
sezione D se
presente o a
sezione 1 se da
compilare o a
sezione Altre
informazioni**

D.0.1 这是哪种类型的住所?

(面对面访谈时) 请阅读以下选项:

- 1 是一处用于出售/出租的自有住房, 已出租或目前空置
2 是一处由其他家庭成员或亲属居住的住房
3 是一处用作工作场所的住房 (如商业办公室、诊所等)
4 是一处已经出售的住房
5 是一处我曾租住的住房
6 是一处无法居住或正在建设中的住房
7 我对这处住房没有任何信息
8 其他类型的住房 ➡ ***请具体说明** _____

请继续填写接下来的 D 部分 (如有), 或前往需填写的第 1 部分, 或前往其他信息部分。

Se ha risposto 1 alla dom. D.0

如果您在问题 D.0 中选择了选项 1

* D.1 Di che alloggio si tratta?

(CAPI) Leggere le risposte

- 1 È l'alloggio in cui vivo
2 È l'alloggio che utilizzo nel periodo delle lezioni e degli esami
3 È l'alloggio che utilizzo per motivi di lavoro o di formazione professionale
4 È l'alloggio in cui torno per stare con la famiglia
5 È l'alloggio che utilizzo per motivi di salute (ricovero/cura)
6 È l'alloggio in cui trascorro le vacanze
7 Altro tipo di alloggio ➡ ***specificare** _____

D.1 这是哪种类型的住所?

(面对面访谈时) 请阅读以下选项:

- 1 是我目前居住的住房
2 是我在上课和考试期间使用的住房
3 是我因工作或职业培训而使用的住房
4 是我回家与家人团聚时居住的住房
5 是我因健康原因 (住院/治疗) 使用的住房
6 是我度假时居住的住房
7 其他类型的住房 ➡ ***请具体说明** _____

Se ha risposto 1 alla dom. D.0

Visualizzare α se dom. D.1 = 1

Visualizzare β se dom. D.1 $\neq$ 1

* D.2 α Da quanto tempo vive nell'alloggio in [INDIRIZZO_\$_\$]?

β Da quanto tempo utilizza l'alloggio in [INDIRIZZO_\$_\$]?

Indicare 0 se la persona vive o utilizza l'alloggio da meno di un mese.

1 Da meno di un anno ➔ specificare il numero di mesi [][] ➔ andare a dom. D.3

2 Da un anno o più ➔ andare a dom. D.4

Se ha risposto 1 alla dom. D.2

* D.3 Per quanto tempo pensa di continuare a vivere o utilizzare l'alloggio in [INDIRIZZO_\$_\$]?

1 Meno di un anno

2 Per un anno o più

Se ha risposto 1 alla dom. D.0

* D.4 A che titolo lei occupa l'alloggio in [INDIRIZZO_\$_\$]?

1 Proprietà (totale o parziale)

2 Affitto

3 Usufrutto o riscatto

4 Altro titolo (gratuito, prestazioni di servizio, ecc.)

Solo se dom. D.1 $\neq$ 1

* D.5 Nel corso dell'anno, complessivamente per quanto tempo utilizza l'alloggio in [INDIRIZZO_\$_\$]?

Sommare i periodi di utilizzo anche se non continuativi.

1 Fino a 90 giorni (fino a 3 mesi)

2 Da 91 a 180 giorni (da più di 3 mesi fino a 6 mesi)

3 Da 181 a 270 giorni (da più di 6 mesi fino a 9 mesi)

4 Più di 270 giorni (più di 9 mesi)

Se ha risposto 1 alla dom. D.0

Visualizzare α se dom. D.1 = 1

Visualizzare β se dom. D.1 $\neq$ 1

D.2 α In [indirizzo_\$_\$] il suo alloggio da quanto tempo?

β In [indirizzo_\$_\$] il suo alloggio da quanto tempo?

Se la persona vive o utilizza l'alloggio da meno di un mese, compilare 0.

1 Meno di un anno ➔ specificare il numero di mesi [][] ➔ andare a dom. D.3

2 Da un anno o più ➔ andare a dom. D.4

Se ha risposto 1 alla dom. D.2

D.3 In [indirizzo_\$_\$] il suo alloggio da quanto tempo?

1 Meno di un anno

2 Da un anno o più

Se ha risposto 1 alla dom. D.0

D.4 In [indirizzo_\$_\$] il suo alloggio da quanto tempo?

1 Proprietà (totale o parziale)

2 Affitto

3 Usufrutto o riscatto

4 Altro titolo (gratuito, prestazioni di servizio, ecc.)

Solo se dom. D.1 $\neq$ 1

D.5 In [indirizzo_\$_\$] il suo alloggio da quanto tempo?

Se la persona vive o utilizza l'alloggio da meno di un mese, compilare 0.

1 Fino a 90 giorni (fino a 3 mesi)

2 Da 91 a 180 giorni (da più di 3 mesi fino a 6 mesi)

3 Da 181 a 270 giorni (da più di 6 mesi fino a 9 mesi)

4 Più di 270 giorni (più di 9 mesi)

Solo se dom. D.1 ≠ 1

*** D.6 In genere, con che frequenza utilizza l'alloggio in [INDIRIZZO_\$]?**

- 1 In modo regolare per gran parte dell'anno (ad esempio tutte le settimane o una/due volta/e al mese quasi tutti i mesi)
- 2 In modo regolare, ma soltanto in determinati periodi dell'anno (ad esempio lavoro stagionale, periodo delle lezioni o degli esami, vacanze estive o invernali)
- 3 In modo occasionale o discontinuo

如果题 D.1 ≠ 1

D.6 您一般使用该住处[地址_\$] 的频率是?

- 1 一年中大部分时间规律使用（比如每周、或每月几乎有一两次）
- 2 规律使用，但只在一年中的特定时间段（比如季节工作时，上课、考试期间，夏季或冬季度假时）
- 3 偶尔、非持续使用

1. NOTIZIE ANAGRAFICHE E STATO CIVILE	1. 个人信息和婚姻状况
* 1.1 Sesso 1 Maschio 2 Femmina	1.1 性别 1 男 2 女
* 1.2 Data di nascita Giorno Mese Anno	1.2 出生日期 日 月 年
* 1.3 Luogo di nascita Denominazione ai confini attuali 1 In questo comune 2 In un altro comune italiano ➡ specificare il comune 3 All'estero ➡ specificare lo stato estero	1.3 出生地点 关于目前边界的名称 1 本市镇 2 意大利其它市镇 ➡ 请写明市镇 3 国外 ➡ 请写明国家名称
* 1.4 Stato civile 1 Celibe/nubile 2 Coniugato/a 3 Separato/a di fatto 4 Separato/a legalmente 5 Divorziato/a 6 Vedovo/a 7 Unito/a civilmente (ai sensi della Legge n. 76 del 20 maggio 2016, art. 1 commi 1-35, che regolamenta le unioni civili tra persone dello stesso sesso) 8 Già in unione civile per interruzione dell'unione (equiparato alla separazione di fatto) 9 Già in unione civile per scioglimento dell'unione (equiparato al divorzio) (ai sensi della Legge n. 76 del 20 maggio 2016, art. 1 commi 1-35, che regolamenta le unioni civili tra persone dello stesso sesso) 10 Già in unione civile per decesso del partner (ai sensi della Legge n. 76 del 20 maggio 2016, art. 1 commi 1-35, che regolamenta le unioni civili tra persone dello stesso sesso)	1.4 婚姻状况 1 未婚 2 已婚 3 事实分居 4 法定分居 5 离婚 6 丧偶 7 民事结合（根据 2016 年 5 月 20 日第 76 号法律第 1 条第 1 至 35 款，规定同性伴侣之间的民事结合） 8 民事结合后暂时分居（相当于事实分居） 9 曾有民事结合关系，现已解除（等同于离婚）（根据 2016 年 5 月 20 日第 76 号法律第 1 条第 1 至 35 款，规定同性伴侣之间的民事结合） 10 曾有民事结合关系，因伴侣去世而终止（根据 2016 年 5 月 20 日第 76 号法律第 1 条第 1 至 35 款，规定同性伴侣之间的民事结合）

2. CITTADINANZA

* 2.1 Qual è la Sua cittadinanza?

Chi ha un'altra cittadinanza oltre a quella italiana, deve selezionare "Italiana".

- 1 Italiana
2 Straniera ➔ **specificare lo stato estero di cittadinanza** _____ ➔ **andare a dom. 2.5**
3 Apolide (nessuna cittadinanza) ➔ **andare a dom. 3.1**

* 2.2 Ha la cittadinanza italiana dalla nascita?

- 1 Sì ➔ **andare a dom. 2.4**
2 No

* 2.3 In che anno ha ottenuto la cittadinanza italiana?

Anno |_|_|_|

* 2.4 Ha un'altra cittadinanza oltre a quella italiana?

- 1 Sì ➔ **specificare lo stato estero dell'altra cittadinanza** _____
2 No _____ } **andare a dom. 3.1**

* 2.5 Ha un'altra cittadinanza oltre a quella già indicata?

- 1 Sì ➔ **specificare lo stato estero dell'altra cittadinanza** _____
2 No

2. 国籍

2.1 您的国籍是？

在意大利籍之外拥有其他国籍的人，请选“意大利籍”

- 1 意大利籍
2 外籍 ➔ **请写明国籍国** _____ ➔ **前往问题2.5**
3 无国籍人士 ➔ **请前往问题3.1**

2.2 您出生起便拥有意大利籍吗？

- 1 是 ➔ **请前往问题2.4**
2 否

2.3 您是在哪一年获得意大利公民身份的？

年份 |_|_|_|

2.4 拥有意大利以外的国籍？

- 1 是 ➔ **请指出其他的国籍** _____
2 否 _____ } **前往问题 3.1**

2.5 拥有所指出以外的其他国籍？

- 1 是 ➔ **请指出其他国籍** _____
2 否

3. ISTRUZIONE E FORMAZIONE

* 3.1 Qual è il titolo di studio più elevato che ha conseguito tra quelli elencati?

- 1 Nessun titolo di studio e non so leggere o scrivere
- 2 Nessun titolo di studio, ma so leggere e scrivere
- 3 Licenza elementare / Attestato di valutazione finale
- 4 Licenza media (dal 2007 denominata "Diploma di Istruzione secondaria di I grado") o avviamento professionale (conseguito non oltre il 1965)
- 5 Diploma di qualifica professionale di scuola secondaria superiore (di II grado) di 2-3 anni che non permette l'iscrizione all'Università
- 6 Attestato leFP di qualifica professionale triennale (operatore) / Diploma professionale leFP di tecnico (quarto anno) (dal 2005)
- 7 Diploma di maturità / Diploma di istruzione secondaria superiore (di II grado) di 4-5 anni che permette l'iscrizione all'Università
- 8 Certificato di specializzazione tecnica superiore IFTS (dal 2000)
- 9 Diploma di tecnico superiore ITS (corsi biennali o triennali) (dal 2013)
- 10 Diploma di Accademia di Belle Arti, Danza, Arte Drammatica, ISIA, Conservatorio (vecchio ordinamento)
- 11 Diploma universitario (2-3 anni) del vecchio ordinamento (incluse le scuole dirette ai fini speciali o parauniversitarie)
- 12 Diploma accademico di Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica (AFAM) di I livello
- 13 Laurea triennale (di I livello) del nuovo ordinamento
- 14 Diploma accademico di Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica (AFAM) di II livello
- 15 Laurea biennale specialistica/magistrale (di II livello) del nuovo ordinamento
- 16 Laurea (4-6 anni) del vecchio ordinamento, laurea specialistica / magistrale a ciclo unico del nuovo ordinamento
- 17 Dottorato di ricerca / Diploma accademico di formazione alla ricerca AFAM

andare a dom. 4.4

* 3.2 Il titolo di studio è stato conseguito all'estero?

- 1 Sì
- 2 No

* 3.3 È attualmente iscritto/a a un corso regolare di studi?

Scuola primaria, scuola secondaria di I e II grado, università o corso AFAM, master, dottorato

- 1 Sì
- 2 No ➔ andare a dom. 3.6

3. 教育和培训

3.1 您在下列学位中已获得了哪个最高学位的?

- 1 无文凭, 不会读写
- 2 无文凭, 但会读写
- 3 小学文凭/最终评测证书
- 4 初中文凭 (从2007年起被称为“第一级中学毕业文凭”) 或专业培训文凭 (获得时间在1965年之前)
- 5 不允许报考大学的2-3年制职业资格高级中学 (第二级) 职业资格文凭
- 6 三年职业资格leFP (专业教育与培训) 证书 (操作人员) / 技术人员leFP (专业教育与培训) 职业证书 (四年制) (自2005年起)
- 7 高中文凭/允许报考大学的4-5年制高级中学 (第二级) 文凭
- 8 高等技术教育与培训 (IFTTS) 的 高等技术专业证明 (自2000年起)
- 9 高等技术学校 (ITS) 的高等技术文凭 (两年制或三年制) (自2013年起)
- 10 美术学院、舞蹈学院、戏剧艺术学院、工业艺术学院 (ISIA) 等等、音乐学院文凭 (旧体制)
- 11 旧体制大学本科学位 (2-3年制) (包括特殊目的的学校或与大学水平的学校)
- 12 第一级艺术、音乐、舞蹈高等教育 (AFAM) 的学未文凭
- 13 新体制三年制 (第一级) 大学本科学位
- 14 第二级艺术、音乐、舞蹈高等教育 (AFAM) 的学术文凭
- 15 新体制两年制专业/硕士 (第二级) 学位
- 16 旧体制4-6年制大学学位, 新体制单循环专业/硕士学位
- 17 研究博士学位/AFAM教育研究学术学位

请前往问题 4.4

3.2 学位是否是在国外取得?

- 1 是
- 2 否

3.3 您目前是否已注册一门常规学习课程?

初等学校、第一级或第二级中学、大学或AFAM课程、master, dottorato

- 1 是
- 2 否 ➔ 请前往问题 3.6

* **3.4 A quale corso è iscritto/a?**

- 1 Scuola primaria (Scuola elementare)
- 2 Scuola secondaria di I grado (Scuola media)
- 3 Percorso triennale o IV anno di istruzione e formazione professionale leFP
- 4 Scuola secondaria di II grado
- 5 Percorso di istruzione e formazione tecnica superiore IFTS
- 6 Corso di tecnico superiore ITS
- 7 Corso di Laurea di I livello; Master di I livello
- 8 Corso accademico di Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica (AFAM) di I livello;
Corso di specializzazione post-diploma accademico (compresi i Master di I livello)
- 9 Corso accademico di Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica (AFAM) di II livello;
Corso di specializzazione post-diploma accademico (compresi i Master di II livello)
- 10 Corso di Laurea specialistica/magistrale biennale
- 11 Corso di Laurea specialistica/magistrale a ciclo unico o di 4-6 anni; Master di II livello;
Corso di specializzazione universitario post-laurea
- 12 Dottorato di ricerca o Corso di Diploma accademico di formazione alla ricerca

3.4 您在就读什么课程?

- 1 初等学校 (小学)
- 2 第一级中学 (初中)
- 3 三年制大学或四年制leFP职业教育与培训课程
- 4 第二级中学 (高中)
- 5 高等技术教育和培训 (IFTs) 课程
- 6 ITS高等技术课程
- 7 第一级本科学位; 第一级进修课程
- 8 第一级艺术、音乐、舞蹈高等教育 (AFAM) 的学术课程; 学术文凭后专业课程 (包括第一级进修课程)
- 9 第二级艺术、音乐、舞蹈高等教育 (AFAM) 的学术课程; 学术文凭后专业课程 (包括第二级进修课程)
- 10 两年制专业/硕士学位
- 11 单循环专业/硕士学位或4-6年制大学学位; 第一级本科学位后大学专业课程
- 12 研究博士学位或教育研究学术学位

* **3.5 Attualmente frequenta il corso a cui è iscritto/a?**

- 1 Sì
- 2 No

3.5 您目前正在参加他注册的课程?

- 1 是
- 2 否

* **3.6 Nella settimana che va dal 28 settembre al 4 ottobre 2025 ha frequentato un corso di formazione/aggiornamento professionale (gratuito o a pagamento)?**

Ad esempio, corsi di formazione organizzati dall'impresa/azienda in cui lavora, dalla Regione, Provincia, corsi privati di lingua straniera, ecc.

- 1 Sì
- 2 No

3.6 2025年9月28日至10月4日的这一周内, 您有参加一门职业培训/进修的课程吗 (免费或收费)?

例如, 由所就职的企业/公司、由大区、省份组织的培训课程, 私人外语课程等等

- 1 是
- 2 否

4. CONDIZIONE PROFESSIONALE O NON PROFESSIONALE

* **4.1 Nella settimana che va dal 28 settembre al 4 ottobre 2025 Lei era**

Se la Sua condizione è descritta da più di una delle modalità sottoindicate, scelga quella che nell'elenco compare per prima. Ad esempio, se è un/una casalingo/a che percepisce una pensione di vecchiaia, deve indicare "percettore/trice di una o più pensioni".

- 1 Occupato/a
- 2 In cerca di nuova occupazione
- 3 In cerca di prima occupazione
- 4 Percettore/trice di una o più pensioni per effetto di attività lavorativa precedente o percettore/trice di redditi da capitale (per rendita da investimenti immobiliari o mobiliari)
- 5 Studente/sssa
- 6 Casalingo/a
- 7 In altra condizione

4. 职业或非职业状况

4.1 在 2025 年 9 月 28 日至 10 月 4 日的那个星期里您是

假如您符合以下多条选项的话，请选择在行列中优先出现的那条。例如，假如您是一位拥有老年退休金的家庭主妇的话，请选“因之前的工作而拥有一份或多份退休金”

- 1 就业
- 2 找工作
- 3 找第一份工作
- 4 因之前的工作而拥有一款或多款退休金 或者 资本收入者（因不动产或动产投资的分红）
- 5 学生
- 6 家庭主妇/夫
- 7 其他

ALTRE INFORMAZIONI

其他信息

*

M.1 Chi ha risposto al questionario?

- 1 [NOME_COGNOME]
- 2 Altra persona

M.1 谁填写了问卷?

- 1 【名和姓】
- 2 Other person

* (CAWI) M.3 Ha avuto bisogno di assistenza per la compilazione del questionario?

(sono possibili più risposte)

- 1 No, non ne ho avuto bisogno
- 2 Ho chiesto aiuto ad amici o parenti
- 3 Ho chiesto assistenza all'operatore del Centro Comunale di Rilevazione
- 4 Ho chiesto assistenza all'operatore del Numero gratuito Istat
- 5 Ho chiesto assistenza al commercialista, al CAF o altro professionista

(CAWI) M.3 您在填写问卷时是否需要协助?

(可多选)

- 1 不需要, 我未曾寻求帮助
- 2 我向朋友或亲戚求助
- 3 我向市镇调查中心的工作人员求助
- 4 我拨打了免费服务热线请求协助
- 5 我向会计师、税务服务中心 (CAF) 或其他专业人士求助

LE PROSSIME DOMANDE SONO FACOLTATIVE E HANNO LO SCOPO DI RACCOGLIERE I RECAPITI DEI RISPONDENTI PER LE FINALITÀ DI SEGUITO DESCRITTE.

Ai fini del miglioramento della qualità e dell'ampliamento dei contenuti del Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni e delle indagini statistiche su famiglie e individui, condotte dall'Istat e previste dal Programma statistico nazionale, è utile acquisire i Suoi recapiti telefonici e il Suo indirizzo email.

Le chiediamo, pertanto, di voler prendere visione dell'informativa sul trattamento dei dati personali che segue e, laddove acconsenta al trattamento descritto, di rispondere ai successivi quesiti.

Informazioni sul trattamento dei dati relativi ai recapiti telefonici e agli indirizzi email rese ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679 (di seguito Regolamento)

Finalità del trattamento. I dati forniti saranno trattati dall'Istat:

- per ricontattare i rispondenti del Censimento allo scopo di verificare la qualità delle informazioni raccolte con il questionario d'indagine e/o di acquisire informazioni utili al miglioramento dell'indagine;
- per la costruzione di una lista di famiglie e individui da utilizzare per l'estrazione dei campioni di altre indagini statistiche dell'Istat su famiglie ed individui previste nel Programma statistico nazionale e per l'eventuale contatto delle famiglie e degli individui estratti.

La fornitura dei dati di contatto ha carattere facoltativo

Base giuridica. I dati sono raccolti sulla base del consenso dell'interessato ed utilizzati per il perseguimento dei compiti istituzionali dell'Istat, volti alla produzione della statistica ufficiale (art. 6, par. 1, lett. a) del Regolamento).

Titolare del trattamento. Il titolare del trattamento è l'Istat - Istituto nazionale di statistica, Via

接下来的问题为自愿填写, 其目的是收集受访者的联系方式, 用于以下用途。

为了提升人口与住房常住普查以及由意大利国家统计局 Istat 根据国家统计计划开展的家庭与个人统计调查的质量和內容, 有必要获取您的电话号码和电子邮箱地址。

因此, 我们请您阅读以下关于个人数据处理的说明, 并在同意所述处理的情况下, 回答接下来的问题。

根据欧盟第 2016/679 号条例 (以下简称《条例》) 第 13 条规定, 现提供关于电话联系方式和电子邮箱地址数据处理的信息

数据处理目的。所提供的数据将由意大利国家统计局 Istat 处理, 用于:

- 重新联系普查受访者, 以验证通过调查问卷收集的信息的质量和/或获取有助于改进调查的相关信息;
- 构建一个家庭和个人名单, 用于从中抽取样本, 以开展国家统计计划中规定的 Istat 针对家庭和其他人的其他统计调查, 并在必要时联系被抽取的家庭和个人。

提供联系方式属于自愿性质

法律依据。数据的收集基于数据主体的同意, 并用于意大利国家统计局 Istat 履行其官方统计职能 (根据《条例》第 6 条第 1 款 a 项)。

数据控制者。数据控制者为意大利国家统计局 Istat, 地址为罗马切萨雷·巴尔博街 16 号, 邮编 00184。

Cesare Balbo, 16 - 00184 Roma.

Responsabile del trattamento. Il Responsabile della protezione dei dati dell'Istat è raggiungibile ai seguenti indirizzi: Istat – Responsabile della protezione dei dati, Via Cesare Balbo, 16 - 00184 Roma;

e-mail: responsabileprotezionedati@istat.it.

Comunicazione e diffusione. I dati non saranno oggetto di comunicazione o diffusione.

Conservazione dei dati. I dati saranno trattati e conservati per un periodo non superiore ai 5 anni, ferma restando la possibilità per l'interessato di richiederne in qualunque momento la rettifica e la cancellazione scrivendo al **Responsabile della protezione dei dati** dell'Istat agli indirizzi sopra indicati.

Diritti degli interessati. L'Istat garantisce l'esercizio dei diritti degli interessati (artt. 15 e ss. del Regolamento) e la revoca del consenso al trattamento dei dati di contatto per le finalità indicate nella presente informativa. Per l'esercizio di tali diritti è possibile scrivere al **Responsabile della protezione dei dati** dell'Istat agli indirizzi sopra indicati. L'interessato ha, inoltre, il diritto di presentare reclamo al Garante per la protezione dei dati personali o di adire le opportune sedi giudiziarie (art. 77 e art. 79 Regolamento), qualora ritenga che il trattamento dei propri dati sia effettuato in violazione del Regolamento.

数据处理官。 Istat 的数据保护负责人可通过以下方式联系: Istat - 数据保护官, 罗马切萨雷·巴尔博路 16 号, 邮编 00184;

电子邮箱 responsabileprotezionedati@istat.it.

传递与传播。所提供的数据不会被传送或传播。

数据保存。所提供的数据将被处理和保存不超过 5 年,在此期间,数据主体有权随时提出修改或删除请求,可通过上述提供的联系方式写信给 Istat 的**数据保护官**。

数据主体的权利。意大利国家统计局 Istat 保障数据主体依照《条例》(第 15 条及后续条款)所享有的权利,并允许其撤回对本告知书中所述联系方式数据处理目的的同意。如需行使上述权利,请发送邮件至上述 Istat **数据保护官**。此外,数据主体如果认为对其数据的处理违反了《个人数据保护条例》,其有权向个人数据保护当局提出申诉,或向适当的法院提起诉讼(《条例》第 77 条和第 79 条)。

M.9a Dichiaro di aver preso visione dell'informativa e acconsento al trattamento dei dati di seguito forniti.

1 Acconsento

2 Non acconsento ➔ **la compilazione termina qui (se CAPI andare a dom. M.7)**

(se M.9a = 1)

M.9b Potrebbe fornire un Suo recapito di telefono fisso?

1 Sì ➔ **Recapito n.** _____

2 No, non ho un recapito di telefono fisso

3 No

(se M.9a = 1)

M.10 Potrebbe fornire un Suo recapito di telefono cellulare?

1 Sì ➔ **Recapito n.** _____

2 No, non ho un recapito di telefono cellulare

3 No

M.9a 我声明我已阅读信息说明并同意处理以下提供的数据。

1 同意

2 不同意 ➔ **填写到此结束 (se CAPI andare a dom. M..7)**

(假如 模式 9a 为 1)

M.9b 可以请您留下您的住家电话号码吗?

1 是 ➔ **电话号码** _____

2 否, 我没有住家电话号码

3 否

(假如 模式 9a 为 1)

M.10 可以请您留下您的手机号码吗?

1 是 ➔ **电话号码** _____

2 否, 我没有手机号码

3 否

(se M.9a = 1)

M.12 Potrebbe fornire un Suo indirizzo email?

- 1 Sì ➡ _____@_____
- 2 No, non ho un indirizzo email
- 3 No

(假如 模式 9a 为 1)

M.12 可以请您留下您的电邮地址吗?

- 1 是 ➡ _____@_____
- 2 否, 我没有电邮地址
- 3 否

PER IL RILEVATORE

* **(CAPI) M.7 Quale modalità è stata utilizzata per la compilazione del questionario?**

- 1 Telefonica, la famiglia è stata chiamata dal CCR
- 2 Telefonica, la famiglia ha chiamato il CCR
- 3 Faccia a faccia presso il CCR
- 4 Faccia a faccia a domicilio

PER IL RILEVATORE

(CAPI) M.7 Quale modalità è stata utilizzata per la compilazione del questionario?

- 1 Telefonica, la famiglia è stata chiamata dal CCR
- 2 Telefonica, la famiglia ha chiamato il CCR
- 3 Faccia a faccia presso il CCR
- 4 Faccia a faccia a domicilio

Riferimenti normativi

- Normativa europea: Regolamento (CE) 763/2008 del Parlamento europeo e del Consiglio del 9 luglio 2008, che ha disposto l'effettuazione del Censimento della popolazione e delle abitazioni da parte di tutti gli Stati membri e ne ha indicato le modalità di svolgimento, sottolineandone l'obbligatorietà, e i tre Regolamenti di attuazione: Regolamento (UE) n. 2017/543 della Commissione del 22 marzo 2017 che ha stabilito le specifiche tecniche delle variabili e delle loro classificazioni; Regolamento (UE) n. 2017/712 della Commissione del 20 aprile 2017 che ha stabilito il programma dei dati e dei metadati; Regolamento (UE) n. 2017/881 della Commissione del 23 maggio 2017 che ha stabilito le modalità e la struttura dei report sulla qualità e il formato tecnico per la trasmissione dei dati e che modifica il regolamento (UE) n. 1151/2010;
- Art. 1 commi da 227 a 237 della legge 27 dicembre 2017, n. 205, recante il Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2018 e il Bilancio pluriennale per il triennio 2018-2020, che ha indetto, con un unico atto legislativo, il Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni, i Censimenti economici permanenti delle imprese, delle istituzioni non profit e delle istituzioni pubbliche, il 7° Censimento generale dell'agricoltura e il Censimento permanente dell'agricoltura, regolamentandone i principali profili ed effetti giuridici. In

法律参考

- 欧盟规定: 2008 年 7 月 9 日欧洲议会和欧洲理事会第 (EC) 763/2008 号条例, 规定所有成员国都要进行人口和住房普查, 并说明了如何进行普查, 强调了普查的强制性, 以及三项实施条例: 欧盟法规 (EU) 第 2017/543 号 (欧盟委员会于 2017 年 3 月 22 日通过), 规定了变量及其分类的技术规范; 欧盟法规 (EU) 第 2017/712 号 (欧盟委员会于 2017 年 4 月 20 日通过), 规定了数据和元数据的计划安排; 欧盟法规 (EU) 第 2017/881 号 (欧盟委员会于 2017 年 5 月 23 日通过), 规定了质量报告的方式与结构及数据传输的技术格式, 并修订了欧盟法规 (EU) 第 1151/2010 号;
- 2017 年 12 月 27 日第 205 号法律第 1 条第 227 至 237 款, 即《2018 财政年度国家预算和 2018 - 2020 三年期多年度预算》, 通过一项统一的立法文件, 设立了以下内容: 常住人口与住房普查; 企业、非营利机构和公共机构的常设经济普查; 第七次农业普查及常住农业普查; 并对其主要法律框架及法律效力进行了规范。特别是, 常住人口与住房普查是根据以下法规设立, 2012 年 10 月 18 日第 179 号法令第 3 条 (经修订后由 2012 年 12 月 17 日第 221 号法律予以确认), 以及 2016 年 5 月 12 日总理府主席令, 该法令涉及人口普查及国家门牌号和城市街道档案 (

particolare, il Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni è stato indetto ai sensi dell'art. 3 del decreto-legge 18 ottobre 2012, n. 179, convertito con modificazioni in legge n. 221 del 17 dicembre 2012, e del D.P.C.M. 12 maggio 2016 in materia di Censimento della popolazione e Archivio nazionale dei numeri civici e delle strade urbane (ANNC SU), con il quale sono stati fissati i tempi di realizzazione del medesimo Censimento permanente;

- Decreto-legge 29 gennaio 2024, n. 7, convertito con modificazioni dalla Legge 25 marzo 2024, n. 38 – Disposizioni urgenti per le consultazioni elettorali dell'anno 2024 e in materia di revisione delle anagrafi della popolazione residente e di determinazione della popolazione legale, (art. 2);
- Decreto legislativo 6 settembre 1989, n. 322, “Norme sul Sistema statistico nazionale e sulla riorganizzazione dell'Istituto nazionale di statistica” – art. 6 (compiti degli uffici di statistica), art. 6-bis (trattamenti di dati personali), art. 7 (obbligo di fornire dati statistici), art. 8 (segreto d'ufficio degli addetti agli uffici di statistica), art. 9 (disposizioni per la tutela del segreto statistico), art. 13 (Programma statistico nazionale);
- Decreto del Presidente della Repubblica 7 settembre 2010, n. 166, “Regolamento recante il riordino dell'Istituto nazionale di statistica”;
- Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 aprile 2016, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE (Regolamento generale sulla protezione dei dati);
- Decreto legislativo 30 giugno 2003 n. 196 “Codice in materia di protezione dei dati personali, recante disposizioni per l'adeguamento dell'ordinamento nazionale al regolamento (UE) n. 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 aprile 2016, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE”;
- Regole deontologiche per trattamenti a fini statistici o di ricerca scientifica effettuati nell'ambito del Sistema statistico nazionale – Allegato A.4 al d.lgs. n. 196/2003;
- Decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33, “Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte di Pubbliche Amministrazioni” - art. 5 ter (accesso per fini scientifici ai dati elementari raccolti per finalità statistiche);
- Piano Generale del Censimento Permanente della popolazione e delle abitazioni 2022-2031, al link <https://www.istat.it/statistiche-per-temi/censimenti/popolazione->

ANNC SU), e ha stabilito i tempi di realizzazione del medesimo Censimento permanente, e ha stabilito i tempi di realizzazione del medesimo Censimento permanente;

- 2024 年 1 月 29 日第 7 号法令, 经 2024 年 3 月 25 日第 38 号法律修订通过——关于 2024 年选举投票的紧急规定, 以及关于常住人口登记册修订和法定人口数量确定的相关条款 (第 2 条);
- 1989 年 9 月 6 日第 322 号法令, “国家统计系统和国家统计机构重组规范” - 第 6 条 (统计局的任务) - 第 6 条之二 (个人数据的处理), 第 7 条 (提供统计数据的义务), 第 8 条 (统计局工作人员的官方保密), 第 9 条 (保护统计保密的规定), 第 13 条 (国家统计计划);
- 2010 年 9 月 7 日共和国总统令第 166 号, “针对国家统计机构重组的条例”;
- 2016 年 4 月 27 日欧洲议会和理事会第 2016/679 号欧盟条例 (UE), 关于纳税人保护方面的个人数据处理, 及这些数据的自由流通, 并废除 95/46/CE 号指令 (个人数据保护通用规定);
- 2003 年 6 月 30 日第 196 号法令, “《个人数据保护法》包含根据 2016 年 4 月 27 日欧洲议会和欧盟理事会关于在个人数据处理和此类数据自由流动方面保护个人并废除第 95/46/EC 号指令的欧盟第 2016/679 号条例调整国家系统的规定”;
- 为国家统计系统范围内出于统计或科学研究目的进行的数据处理所制定的职业道德规范——第 196/2003 号立法令附件 A.4;
- 2013 年 3 月 14 日第 33 号法令, “关于公民获取权和公共行政部门公开、透明和传播信息义务的规则重组”——第 5 条之三 (为科学目的获取为统计目的收集的原始数据);
- 《2022 - 2031 年常住人口与住房普查总体规划》, 见 <https://www.istat.it/statistiche-per-temi/censimenti/popolazione-e-abitazioni/documentazione/>;

e-abitazioni/documentazione/;

- Decreto del Presidente della Repubblica 24 settembre 2024, di approvazione del Programma statistico nazionale 2023-2025 e dei collegati elenchi delle rilevazioni con obbligo di risposta per i soggetti privati e dei lavori per i quali la mancata fornitura dei dati configura violazione dell'obbligo di risposta ai sensi dell'art. 7 del decreto legislativo 6 settembre 1989, n. 322 (S.O. n. 39 alla Gazzetta Ufficiale del 15 novembre 2024 - serie generale - n. 268).

- 2024 年 9 月 24 日总统令，批准了《2023-2025 年国家统计计划》，以及相关的：对私人主体具有答复义务的调查项目清单，以及因未提供数据而构成违反 1989 年 9 月 6 日第 322 号立法令第 7 条答复义务的统计工作清单（发布于 2024 年 11 月 15 日《官方公报》普通增刊第 39 号，总第 268 期）。